

# Carrara Itinerari del marmo

Marble routes

Carrara



COMUNE DI CARRARA  
Decorato di Medaglia d'Oro al Merito Civile  
ASSESSORATO ALLA CULTURA E AL TURISMO



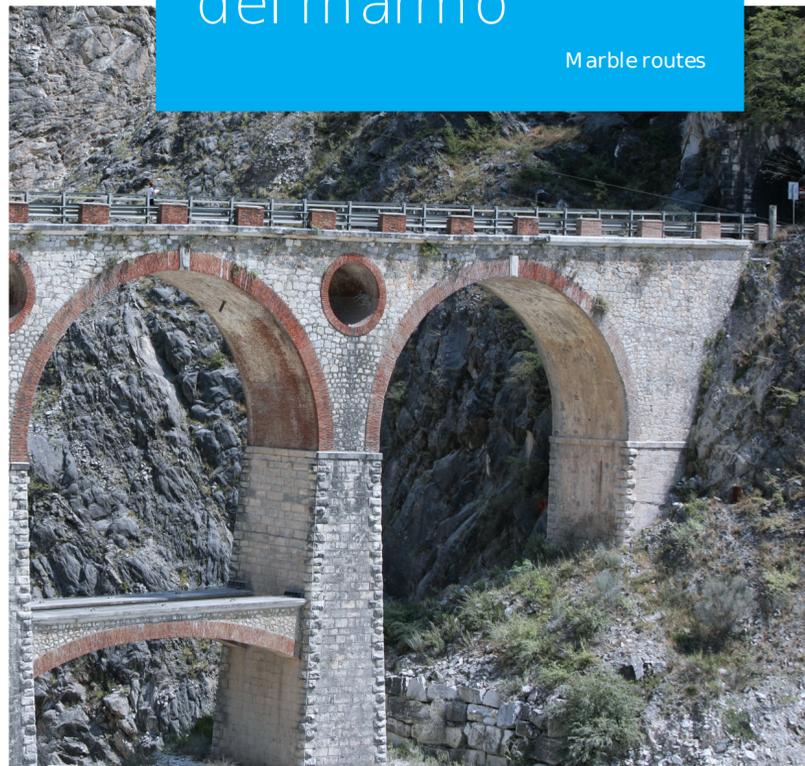
CARRARA  
City of Crafts and Folk Art  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Designated UNESCO Creative City in 2017

www.visitacarrara.it

infocarrara@comune.carrara.ms.it

visitacarraracomunedicarrara

visitacarrara



ITA

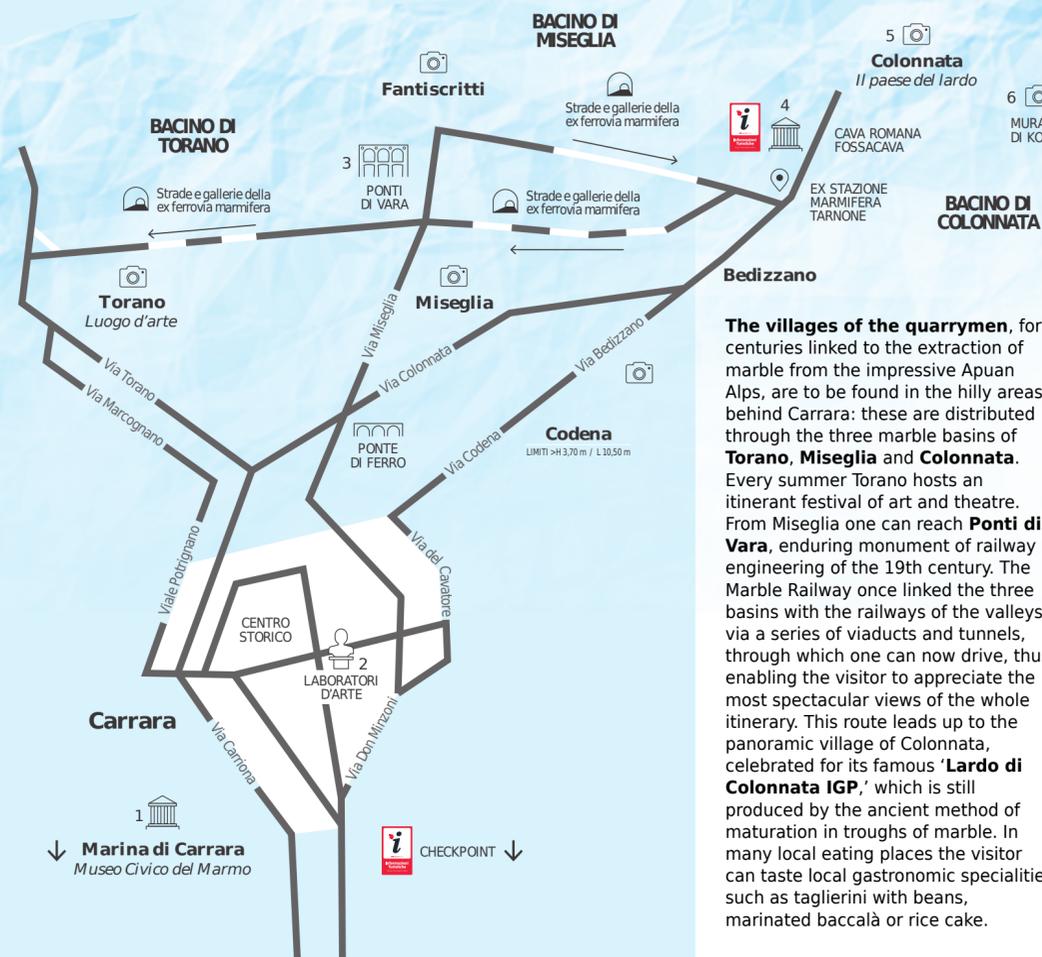
Da oltre 2000 anni la cultura lavorativa del marmo - estrazione, trasporto, lavorazione, scultura - è sinonimo stesso di Carrara, città racchiusa tra il Mar Tirreno e le Alpi Apuane. La nobile pietra ha influenzato usi, costumi, tradizioni, cibo e dialetto, generando un vero e proprio unicum a livello mondiale. I luoghi altamente panoramici, i siti archeologici, i borghi dei cavatori e alcune parti delle vallate marmifere, possono essere visitati liberamente.

ENG

For more than 2000 years the working of marble - extraction, transport, processing and sculpture - has been synonymous with Carrara, a city situated between the Tyrrhenian Sea and the Apuan Alps. This noble stone has influenced usage, customs, traditions and dialect, resulting in something unique in this world. Panoramic views, archaeological sites, quarry villages and some parts of the quarry valleys themselves, can be freely visited.



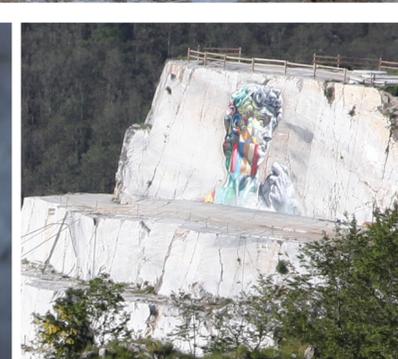
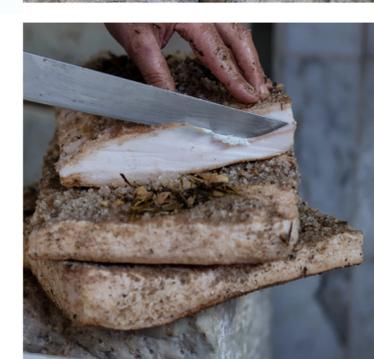
1



2	3
4	
5	6



ENG



**I borghi dei cavatori**, da sempre legati alla lavorazione del marmo estratto dalle imponenti Alpi Apuane, sono situati nelle zone collinari alle spalle di Carrara: sono distribuiti nei tre bacini marmiferi di **Torano**, **Miseglia** e **Colonnata**. Torano ogni estate ospita un festival con mostre d'arte itineranti e spettacoli. Da Miseglia è possibile raggiungere i **Ponti di Vara**, ardita opera di ingegneria ferroviaria del XIX sec. Legata alla Ferrovia Marmifera che collegava i tre bacini con le ferrovie a valle, attraverso una serie di viadotti e gallerie, oggi percorribili in automobile, per godere delle suggestioni più rare di tutto l'itinerario. Il percorso prosegue fino al panoramico borgo di Colonnata, celeberrimo per il suo rinomato per il **Lardo di Colonnata IGP**, ancora oggi prodotto secondo l'antico metodo di stagionatura nelle vasche di Marmo. Molte le locande tipiche dove gustare le specialità gastronomiche locali come i taglierini nei fagioli, il baccalà marinato o la torta di riso.

Nelle cave sono state rinvenute numerose testimonianze archeologiche di epoca romana tra le quali le "tagliate", segni di escavazione sulle pareti della montagna, oggi visitabili nell'area archeologica della **Cava Romana di Fossacava** (I sec. a.C.). Altri reperti, di alto valore storico-culturale, sono esposti nel **Museo Civico del Marmo**, struttura espositiva dedicata alla scoperta della storia, delle tecniche di estrazione, della lavorazione, del trasporto dei blocchi e delle svariate tipologie di marmo esistenti. Irrinunciabile è la possibilità di visitare uno degli oltre 200 **laboratori artistici** presenti in città, esperienza che rende Carrara destinazione unica per la creatività legata al marmo.

**The villages of the quarrymen**, for centuries linked to the extraction of marble from the impressive Apuan Alps, are to be found in the hilly areas behind Carrara: these are distributed through the three marble basins of **Torano**, **Miseglia** and **Colonnata**. Every summer Torano hosts an itinerant festival of art and theatre. From Miseglia one can reach **Ponti di Vara**, enduring monument of railway engineering of the 19th century. The Marble Railway once linked the three basins with the railways of the valleys, via a series of viaducts and tunnels, through which one can now drive, thus enabling the visitor to appreciate the most spectacular views of the whole itinerary. This route leads up to the panoramic village of Colonnata, celebrated for its famous **'Lardo di Colonnata IGP'**, which is still produced by the ancient method of maturation in troughs of marble. In many local eating places the visitor can taste local gastronomic specialties such as taglierini with beans, marinated baccalà or rice cake.

In the quarries themselves numerous examples of Roman archaeology have come to light, such as the "cuttings" made into the mountains; these can be seen in the archaeological area of the **Roman quarry of Fossacava** (1st century B.C.). Other remains, of great historical and cultural significance, are on display in the **Civic Museum of Marble**, an exhibition space dedicated to the rediscovery of the history, extraction techniques, processing and transport of the varying types of marble quarried here. The visitor should not miss the opportunity to see at least one of the two hundred **marble sculpture studios** of the city, an experience that makes Carrara a unique destination for creativity in marble.